

**The First Epistle of John, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery.**

ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ
See you what manner of love has given to us the Father, that children of God
κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς,
we should be called, and we are. Through this the world not does know us,
ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν.
because not it knew him.

² Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα.
Beloved, now children of God we are, and not yet was it made known what we shall be.
οἶδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα,
We have known that if he should appear, like him we shall be,
ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστίν.
because we shall see him just as he is.

³ καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει ἑαυτόν, καθὼς
And everyone the having the hope this upon him purifies himself, just as
ἐκεῖνος ἀγνός ἐστιν.
That One pure is.

⁴ Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ,
Everyone the doing the sin also the lawlessness he does,
καὶ ἡ ἀμαρτία ἐστίν ἡ ἀνομία.
and the sin is the lawlessness.

⁵ καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἀμαρτίας ἄρῃ,
And you have known that That One was manifested so that the sins he might remove,
καὶ ἀμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστίν.
and sin in him not is.

⁶ πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἀμαρτάνει· πᾶς ὁ ἀμαρτάνων οὐχ ἑώρακεν
Everyone the in him remaining not he sins; everyone the sinning not has seen
αὐτόν οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
him nor has known him.

⁷ Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς· ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιος ἐστίν,
Little children, no one let deceive you, the doing the righteousness righteous is,
καθὼς ἐκεῖνος δίκαιος ἐστίν·
just as That One righteous is;

⁸ ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος
the doing the sin out of the Devil he is, ecause from beginning the Devil
ἀμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα
he sins. For this appeared the Son of the God, so that he might destroy the works
τοῦ διαβόλου.
of the Devil.

⁹ Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἀμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα
Everyone the having been born out of the God sin not he does, because seed
αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἀμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται.
of him in him remains, and not he is able to sin, because out of the God he has been born.

¹⁰ ἐν τούτῳ φανερά ἐστίν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου·
In this known is the children of the God and the childre of the Devil;
πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἐστίν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν
everyone the not doing righteousness not is out of the God, and the not loving
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
the brother of him.

**The First Epistle of John, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery.**

Love One Another

- ¹¹ Ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους,
Because this is the message which you heard from beginning, that we should love one another,
- ¹² οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· καὶ χάριν τίνος
not as Cain out of the Evil One was and killed the brother of him; and for sake of what
ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.
killed he him? Because the works of him evil was, the but of the brother of him righteous.
- ¹³ μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
Not you marvel, brothers, if hates you the world.
- ¹⁴ ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν,
We have known that we have passed over from of the death into the life,
ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς· ὁ μὴ ἀγαπῶν μένει ἐν τῷ θανάτῳ.
because we love the brothers; the not loving he remains in the death.
- ¹⁵ πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν. καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς
Everyone the hating the brother of him a murderer is. And you have known that every
ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν.
murderer not he has life eternal in him remaining.
- ¹⁶ ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
In this we have come to know the love, because That One for us the life
αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς θεῖναι.
of him laid down; and we are bound for the brothers the lives to lay down.
- ¹⁷ ὅς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα καὶ
Whosoever but has the wealth of the world and should see the brother of him need having and
κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ;
should shut up the bowels of him from him, how the love of the God remains in him?
- ¹⁸ Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.
Little children, not may we love in word nor the tongue, but in work and truth.

Confidence before God

- ¹⁹ [Καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ
[And] in this we shall know that out of the truth we are, and before him
πέισομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
shall assure the hearts of us,
- ²⁰ ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν καὶ
because if should find fault of us the heart, because greater is the God the heart of us and
γινώσκει πάντα.
he knows all things.
- ²¹ Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία μὴ καταγινώσκῃ παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν,
Beloved, if the heart not should find fault confidence we have with the God,
- ²² καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολάς αὐτοῦ τηροῦμεν
and whatever we may ask we receive from him, because the commands of him we keep
καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν.
and the pleasing in sight of him we do.
- ²³ καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ
And this is the command of him, that we should believe the name of the Son of him Jesus
Χριστοῦ καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν.
Christ and love one another, just as he gave command to us.

**The First Epistle of John, Chapter 3, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery.**

²⁴ καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ· καὶ ἐν τούτῳ
And the keeping the commands of him in him he remains and he in him; and in this
γινώσκουμεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
we know that he remains in us, out of the Spirit whom to us he gave.